



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 27. července 2011 (28.07)  
(OR. en)**

**13298/11**

**COPEN 190  
EUROJUST 117  
EJN 96**

**POZNÁMKA**

---

Odesílatel:	Generální sekretariát
Příjemce:	Delegace
Předmět :	Rámcové rozhodnutí Rady 2009/299/SVV ze dne 26. února 2009, kterým se mění rámcová rozhodnutí 2002/584/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV a 2008/947/SVV a kterým se posilují procesní práva osob a podporuje uplatňování zásady vzájemného uznávání rozhodnutí na rozhodnutí vydaná v soudním jednání, kterého se dotyčná osoba nezúčastnila osobně – konsolidovaná podoba osvědčení týkajícího se výkonu peněžitých trestů a pokut

---

Delegace naleznou v příloze konsolidovanou podobu osvědčení týkajícího se výkonu peněžitých trestů a pokut.

**OSVĚDČENÍ**

**uvedené v článku 4 rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV o uplatňování zásady  
vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut**

a)

\* Vydávající stát: .....

\* Vykonávající stát: .....

b) Orgán, který vydal rozhodnutí ukládající peněžitý trest nebo pokutu:

Úřední název: .....

Adresa: .....

.....

Spisová značka (...) .....

Tel. č.: (číslo země) (národní směrové číslo) .....

Č. faxu: (číslo země) (národní směrové číslo) .....

E-mailová adresa (je-li k dispozici): .....

Jazyky, v nichž lze s vydávajícím orgánem komunikovat .....

.....

Kontaktní údaje o osobě nebo osobách, na které je možné se obrátit v případě potřeby dalších  
informací pro účely výkonu rozhodnutí nebo případně pro účely převodu peněz získaných  
z jeho výkonu do vydávajícího státu (jméno, titul/funkce, tel. č., č. faxu a případně e-mail)

.....

.....

- c) Orgán příslušný k výkonu rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu ve vydávajícím státě (pokud je jiný než orgán uvedený v písmenu b)):

Úřední název:.....

.....

Adresa: .....

.....

Tel. č.: (číslo země) (národní směrové číslo) .....

Č. faxu: (číslo země) (národní směrové číslo).....

E-mailová adresa (je-li k dispozici): .....

Jazyky, v nichž lze s orgánem příslušným k výkonu rozhodnutí komunikovat.....

.....

Kontaktní údaje o osobě nebo osobách, na které se lze obrátit v případě potřeby dalších informací pro účely výkonu rozhodnutí nebo případně pro účely převodu peněz získaných z jeho výkonu do vydávajícího státu (jméno, titul/funkce, tel. č., č. faxu a e-mailová adresa, je-li k dispozici): .....

.....

.....

- d) Pokud je správním doručováním a přebíráním rozhodnutí ukládajících peněžité tresty a pokuty ve vydávajícím státě pověřen ústřední orgán:

Název ústředního orgánu:.....

.....

Případná kontaktní osoba (titul/funkce, jméno a příjmení):.....

.....

Adresa: .....

.....

Spisová značka .....

Tel. č.: (číslo země) (národní směrové číslo) .....

Č. faxu: (číslo země) (národní směrové číslo).....

E-mailová adresa (je-li k dispozici): .....

- e) Orgán nebo orgány, na které se lze obrátit (byla-li vyplněna písmena c) nebo d)):

☐ Na orgán uvedený v písmenu b)

se lze obrátit s dotazy ohledně:.....

☐ Na orgán uvedený v písmenu c)

se lze obrátit s dotazy ohledně:.....

☐ Na orgán uvedený v písmenu d)

se lze obrátit s dotazy ohledně:.....

f) Údaje o fyzické nebo právnické osobě, které byly peněžitý trest nebo pokuta uloženy:

1. V případě fyzické osoby

Příjmení: .....

Jméno (jména): .....

Případné rodné příjmení: .....

Případná další používaná jména: .....

Pohlaví: .....

Státní příslušnost: .....

Identifikační číslo nebo číslo sociálního zabezpečení (je-li k dispozici): .....

Datum narození: .....

Místo narození: .....

Poslední známá adresa: .....

.....

Jazyk nebo jazyky, kterým osoba rozumí (jsou-li známy): .....

.....

- a) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě obvyklé bydliště, doplňte tyto údaje:

Obvyklé bydliště ve vykonávajícím státě: .....  
.....  
.....

- b) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě majetek, doplňte tyto údaje:

Popis majetku osoby: .....  
Místo, kde se majetek osoby nachází: .....

- c) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě příjmy, doplňte tyto údaje:

Popis zdroje (zdrojů) příjmů osoby: .....  
Místo, kde se nachází zdroj (zdroje) příjmů osoby: .....

2. V případě právnické osoby:

Název: .....  
Forma právnické osoby: .....  
Identifikační číslo (je-li k dispozici)<sup>1</sup>: .....  
Sídlo (je-li k dispozici)<sup>1</sup>: .....  
Adresa právnické osoby: .....

<sup>1</sup> Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že právnická osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má v daném státě sídlo, musí být identifikační číslo a sídlo vyplněno.

- a) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že právnická osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě majetek, doplňte tyto údaje:

Popis majetku právnické osoby: .....

Místo, kde se majetek právnické osoby nachází:.....

.....

- b) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že právnická osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě příjmy, doplňte tyto údaje:

Popis zdroje (zdrojů) příjmu právnické osoby: .....

Místo, kde se nachází zdroj (zdroje) příjmů právnické osoby: .....

.....

g) Rozhodnutí ukládající peněžitý trest nebo pokutu:

1. Povaha rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu (zaškrtněte vhodný rámeček):

- ☐ i) Rozhodnutí soudu vydávajícího státu ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu
- ☐ ii) Rozhodnutí jiného orgánu vydávajícího státu než soudu ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu. Potvrzuje se, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech.
- ☐ iii) Rozhodnutí jiného orgánu vydávajícího státu než soudu ve vztahu k činům, které jsou podle vnitrostátního práva vydávajícího státu považovány za porušení právních předpisů. Potvrzuje se, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech.
- ☐ iv) Rozhodnutí soudu, který je příslušný též v trestních věcech, pokud jde o rozhodnutí podle bodu iii).

Rozhodnutí bylo vydáno dne (datum).....

Rozhodnutí nabylo právní moci dne (datum) .....

Spisová značka rozhodnutí (je-li k dispozici): .....



Peněžitý trest nebo pokuta zakládá povinnost uhradit (zaškrtněte vhodný rámeček nebo rámečky a uveďte částku nebo částky spolu s uvedením měny):

- ☐ i) Peněžitou částku uloženou rozhodnutím na základě odsouzení za trestný čin nebo přestupek.

Částka:.....

- ☐ ii) Náhradu ve prospěch obětí, uloženou stejným rozhodnutím, přičemž oběť nemusí v daném řízení uplatnit žádné občanskoprávní nároky a soud jedná v rámci výkonu své trestní pravomoci.

Částka:.....

- ☐ iii) Peněžitou částku na náklady na soudní nebo správní řízení vedoucí k rozhodnutí.

Částka:.....

- ☐ iv) Peněžitou částku do veřejného fondu nebo organizace na podporu obětí, uloženou stejným rozhodnutím.

Částka:.....

Celková částka peněžitého trestu nebo pokuty s uvedením měny:.....  
.....

2. Shrnutí skutečností a popis okolností, za kterých byly trestný čin nebo trestné činy spáchány, včetně času a místa: .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Povaha a právní kvalifikace trestného činu nebo trestných činů a použitelné ustanovení  
právního předpisu, na jehož základě bylo rozhodnutí vydáno: .....

.....

.....

.....

3. Představuje-li daný trestný čin nebo trestné činy uvedené v bodě 2 jeden nebo více následujících trestných činů, potvrďte tuto skutečnost zaškrtnutím vhodného rámečku nebo rámečků:

účast na zločinném spolčení

terorismus

obchod s lidmi

pohlavní vykořisťování dětí a dětská pornografie

nedovolený obchod s omamnými a psychotropními látkami

nedovolený obchod se zbraněmi, střelivem a výbušninami

korupce

podvody včetně podvodů postihujících finanční zájmy Evropských společenství ve smyslu Úmluvy ze dne 26. července 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství

praní výnosů z trestné činnosti

padělání měny včetně eura

počítačová trestná činnost

trestné činy proti životnímu prostředí, včetně nedovoleného obchodu s ohroženými živočišnými a rostlinnými druhy a jejich plemeny a odrůdami

napomáhání při nedovoleném překročení státní hranice a při nedovoleném pobytu  
vražda, těžké ublížení na zdraví

nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi

únos, omezování osobní svobody a brání rukojmí

rasismus a xenofobie

organizovaná nebo ozbrojená loupež

nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl

podvodná jednání

vydírání a vymáhání peněz za ochranu

padělání a pirátství výrobků  
 padělání veřejných listin a obchod s veřejnými listinami  
 padělání platebních prostředků  
 nedovolený obchod s hormony a jinými růstovými stimulatory  
 nedovolený obchod s jadernými a radioaktivními materiály  
 obchod s odcizenými vozidly  
 znásilnění  
 žhářství  
 trestné činy, jejichž stíhání je v pravomoci Mezinárodního trestního soudu  
 únos letadla nebo plavidla  
 sabotáž  
 jednání, které porušuje pravidla silničního provozu, včetně porušení pravidel, kterými se  
 řídí doba řízení a odpočinku, a pravidel o nebezpečném zboží  
 pašování zboží  
 porušení práv k duševnímu vlastnictví  
 vyhrožování a násilné činy vůči osobám, včetně násilí během sportovních událostí  
 poškození cizí věci  
 krádež  
 činy naplňující skutkové podstaty zavedené vydávajícím státem, jejichž účelem je  
 provedení závazků vyplývajících z nástrojů přijatých podle Smlouvy o ES nebo podle  
 hlavy VI Smlouvy o EU.  
 Je-li zaškrtnuta tato možnost, uveďte přesná ustanovení nástroje přijatého na základě  
 Smlouvy o ES nebo Smlouvy o EU, jichž se trestný čin nebo přestupek týká: .....  
 .....  
 .....

4.   Není-li trestný čin nebo přestupek uvedený v bodě 2 zahrnut v bodě 3, uveďte úplný popis  
       daného trestného činu nebo přestupku: .....  
       .....  
       .....  
       .....

h) Stav rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu

1. Potvrďte, že (zaškrtněte rámečky):

- ☐ a) rozhodnutí nabylo právní moci
- ☐ b) podle vědomí orgánu vydávajícího toto osvědčení nebylo ve vykonávajícím státě vydáno rozhodnutí proti stejné osobě za stejné činy a žádné takové rozhodnutí vydané v kterémkoli jiném státě než ve vydávajícím státě nebo ve vykonávajícím státě nebylo vykonáno.

2. Uveďte, zda byla věc projednána v písemném řízení:

- ☐ a) Ne, nebyla.
- ☐ b) Ano, byla. Potvrzuje se, že dotčená osoba byla v souladu s právem vydávajícího státu vyrozuměna o svém právu na podání opravného prostředku v dané věci a o lhůtách pro tento opravný prostředek osobně nebo prostřednictvím zástupce určeného nebo přiděleného v souladu s vnitrostátním právem.

3. Uveďte, zda se dotyčná osoba zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí:

1. Ano, dotyčná osoba se zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

2. Ne, dotyčná osoba se nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

3. Pokud jste zaškrtnli rámeček v bodě 2, potvrďte prosím jednu z následujících skutečností:

3.1a dotyčná osoba byla osobně předvolána dne ... (den/měsíc/rok), a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, a byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

\_\_\_\_ 3.1b dotyčná osoba nebyla předvolána osobně, ale jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, tak, že bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla, a byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

\_\_\_\_ 3.2. dotyčná osoba o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována;

NEBO

\_\_\_\_ 3.3. dotyčné osobě bylo doručeno rozhodnutí dne .... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí, a

\_\_\_\_ dotyčná osoba výslovně uvedla, že toto rozhodnutí nenapadne;

\_\_\_\_ NEBO

\_\_\_\_ nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě;

NEBO

\_\_\_\_ 3.4. dotyčná osoba poté, co byla výslovně informována o soudním řízení a o možnosti osobně se zúčastnit jednání soudu, výslovně uvedla, že se vzdává práva být slyšen v ústním jednání a výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne.

4. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 3.1b, 3.2, 3.3 nebo 3.4, uveďte prosím informace o způsobu splnění příslušných podmínek:

.....  
.....

4. Částečná úhrada peněžitého trestu nebo pokuty

Byla-li jakákoli část trestu nebo pokuty již uhrazena vydávajícímu státu nebo kterémukoli jinému státu, podle vědomí orgánu vydávajícího toto osvědčení, uveďte částku, která byla uhrazena: .....

.....

i) Alternativní sankce, včetně trestů odnětí svobody

1. Uveďte, zda vydávající stát připouští, aby vykonávající stát použil alternativní sankce v případě, kdy není možné rozhodnutí ukládající peněžitý trest nebo pokutu zcela nebo částečně vykonat:

☐ ano

☐ ne

2. Pokud ano, uveďte, jaké sankce je možné uplatnit (povaha a maximální výše sankcí):

☐ Odnětí svobody (maximální délka): .....

☐ Veřejně prospěšné práce (nebo rovnocenná činnost) (maximální délka): .....

☐ Jiné sankce (popis):.....

.....

j) Jiné okolnosti významné pro daný případ (nepovinné údaje):.....  
.....  
.....

k) Znění rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu je přiloženo k osvědčení.

Podpis orgánu vydávajícího osvědčení nebo jeho zástupce, kterým se potvrzuje, že obsah tohoto osvědčení odpovídá skutečnosti:.....  
.....

Jméno a příjmení:.....

Zastávané místo (titul/funkce):.....

Datum:.....

Úřední razítko (je-li k dispozici)

\_\_\_\_\_